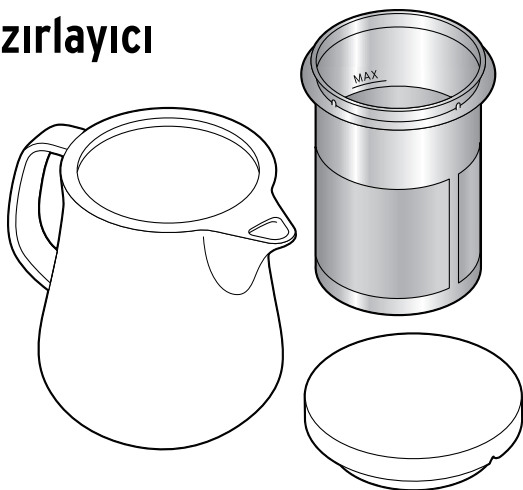




Kaffeebereiter
Cafetière
Caffettiera
Cafetière
Kahve hazırlayıcı



de Produktinformation

fr Fiche produit

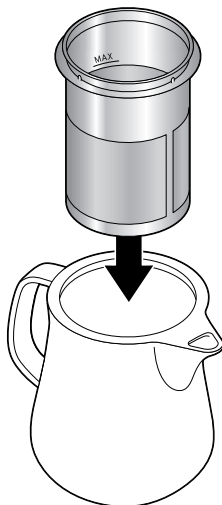
it Informazioni sul prodotto

en Product information

tr Ürün bilgisi

Gebrauch
Utilisation
Utilizzo
Use
Kullanım

1



DEUTSCH

- ▷ Setzen Sie den Edelstahlfilter in die Keramikkanne. Achten Sie darauf, dass der Filter korrekt auf dem Kannenrand aufliegt.

ENGLISH

- ▷ Place the stainless steel filter inside the ceramic jug. Make sure the filter is resting properly on the rim of the jug.

FRANÇAIS

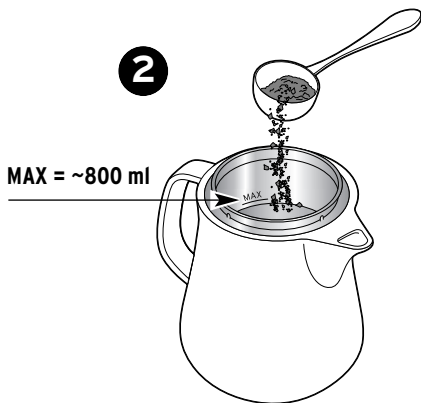
- ▷ Posez le filtre en acier inoxydable sur le pichet en céramique en veillant à ce qu'il soit correctement en place sur le bord du pichet.

TÜRKÇE

- ▷ Paslanmaz çelik filtreyi seramik haznenin üstüne yerleştirin. Filtrenin haznenin kenarına düzgün yerleştirildiğinden emin olun.

ITALIANO

- ▷ Inserire il filtro in acciaio inox nella caraffa in ceramica. Assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente sul bordo della caraffa.



DEUTSCH

Mit dem Kaffeebereiter können bis zu 5-6 Tassen Kaffee (= 800 ml) zubereitet werden.

- ▷ Geben Sie für diese Menge 5-6 gestrichene bis gehäufte Kaffelot Kaffeepulver (ca. 7-9 g/Tasse) in den Filter. **Verwenden Sie nur Kaffeepulver mit mittlerem bis grobem Mahlgrad.** Bei einer Skala von 1 (Fein) bis 10 (Grob) empfehlen wir Mahlgrad 6-8.

FRANÇAIS

La cafetière permet de préparer 5-6 tasses de café (= 800 ml) maximum.

- ▷ Pour cette quantité, versez environ 5-6 bonnes cuillères-doseuse (ou rases) de café moulu (env. 7-9 g/tasse) dans le filtre. **Utilisez uniquement une poudre de café de mouture moyenne ou grosse.** Sur une échelle de 1 (mouture fine) à 10 (grosse mouture), nous vous conseillons un degré de mouture de 6-8.

ITALIANO

Con questa caffettiera possono essere preparate fino a 5-6 tazze di caffè (= 800 ml).

- ▷ Per questa quantità, inserire 5-6 misurini di caffè macinato, da rasi a colmi, (ca. 7-9 g per tazza) nel filtro. **Utilizzare solo caffè in polvere con macinatura da media a grossa.** Su una scala da 1 (fino) a 10 (grosso), consigliamo un grado di macinatura di 6-8.

ENGLISH

You can make up to 5-6 cups of coffee (= 800 ml) with the cafetière.

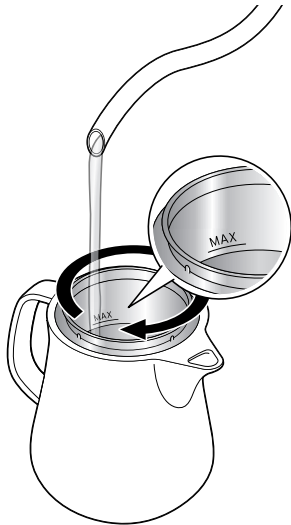
- ▷ For this amount, add approx. 5-6 level or heaped scoops of coffee grounds (approx. 7-9 g per cup) to the filter. **Only use medium to coarsely ground coffee.** On a scale of 1 (finely ground) to 10 (coarsely ground), we recommend a grind of 6-8.

TÜRKÇE

Kahve makinesiyle 5-6 fincan kahve (= 800 ml) hazırlanabilir.

- ▷ Bu miktar için ölçekli kahve kaşığı ile 5-6 silme veya tepelme kaşık kahveyi (yakl. 7-9 g/ fincan) filtreye koyun. **Sadece orta ila iri öğütülmüş kahve kullanın.** Skala 1 (ince) ila 10 (iri) arasında tavsiye ettiğimiz öğütme derecesi 6-8 dir.

3



DEUTSCH

Für einen optimalen Kaffeegenuss gehen Sie wie folgt vor:

- ▷ Gießen Sie nun **langsam** heißes Wasser (ca. 96 °C) über das Kaffeemehl und rühren Sie kurz. Gießen Sie ggf. etwas Wasser nach, wenn das Wasser durch den Filter gelaufen ist.

ACHTUNG! Behalten Sie beim Aufgießen stets den Filter im Auge. Wenn Sie zu schnell eingießen, kann das heiße Wasser überlaufen. Es besteht Verbrühungsgefahr!

FRANÇAIS

Pour déguster un café préparé à la perfection, procédez comme suit:

- ▷ Versez **lentement** de l'eau très chaude (env. 96 °C) sur le café moulu et remuez brièvement. Attendez que l'eau soit passée à travers le filtre avant d'en rajouter, si nécessaire.

ATTENTION! Surveillez toujours le filtre quand vous y versez l'eau chaude. Si vous la versez trop rapidement, elle pourrait déborder. Il y a risque de brûlure!

ITALIANO

Per un ottimo caffè, procedere nel modo seguente:

- ▷ Versare **adagio** dell'acqua calda (ca. 96 °C) sul caffè macinato e mescolare brevemente. Se necessario, aggiungere dell'acqua dopo che è scesa attraverso il filtro.

ATTENZIONE! Tenere sempre d'occhio il filtro quando si versa l'acqua. Se versata troppo velocemente, l'acqua calda può traboccare. Pericolo di scottature!

ENGLISH

For the best coffee results, proceed as follows:

- ▷ **Slowly** pour hot water (approx. 96 °C) over the coffee grounds and stir a little. Wait until the water has run through the filter before pouring in more water, if required.

WARNING! Always keep an eye on the filter when pouring water. If the hot water is poured in too quickly, it may overflow. There is a risk of scalding!

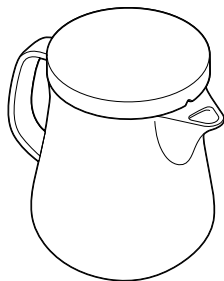
TÜRKÇE

Mükemmel kahve keyfi için aşağıdaki-leri uygulayın:

- ▷ Artık **yavaşça** sıcak suyu (yakl. 96 °C) kahvenin üzerine dökün ve biraz karıştırın. Filtredeki su bitince gerekirse biraz daha su ekleyin.

DİKKAT! Suyu dökerken gözünüz mutlaka filtrede olsun. Sıcak suyu çok hızlı dökerseniz taşabilir. Haşlanma tehlikesi mevcuttur!

4



~ 3-4 Min.



DEUTSCH

- ▷ Setzen Sie den Deckel auf und lassen Sie den Kaffee ca. 3-4 Minuten ziehen.
- ▷ Nehmen Sie dann langsam und vorsichtig den Filter mit einem Topflappen o.Ä. heraus. Achten Sie auf den heißen Wasserdampf und Tropfwasser vom Filter, damit Sie sich nicht verbrühen. Stellen Sie den Filter zum Abkühlen vorzugsweise im Spülbecken ab.
- ▷ Der Kaffeefilter lässt nur feinste Partikel passieren, die für einen vollen Geschmack des Kaffees

sorgen. Um die Aromen gleichmäßig zu verteilen, rühren Sie den fertigen Kaffee vor dem Einschenken kurz um.

FRANÇAIS

- ▷ Placez le couvercle et laissez le café infuser pendant 3 à 4 min.
- ▷ Ensuite, retirez le filtre lentement et avec précaution à l'aide de maniques ou d'un accessoire similaire. Prenez garde de ne pas vous ébouillanter avec la vapeur chaude et l'eau qui s'égoutte du filtre. Placez le filtre de préférence dans l'évier pour le refroidir.

- ▷ Le filtre à café ne laisse passer que les particules les plus fines, ce qui assure au café un goût absolu. Afin de répartir uniformément les arômes, remuez brièvement le café avant de le verser dans la tasse.

ITALIANO

- ▷ Mettere il coperchio e lasciare il caffè in infusione per circa 3-4 minuti.
- ▷ Estrarre dunque il filtro adagio e con cautela, utilizzando una presina o simili. Per evitare di scottarsi, prestare attenzione al vapore bollente e all'acqua che gocciola dal filtro. Lasciare raffreddare il filtro, preferibilmente mettendolo nel lavandino.
- ▷ Il filtro lascia passare solo le particelle più fini che conferiscono al caffè un gusto pieno. Per distribuire uniformemente gli aromi, mescolare brevemente il caffè prima di versarlo.

ENGLISH

- ▷ Place the lid on the cafetière and leave the coffee to brew for 3-4 minutes.
- ▷ Slowly and carefully remove the filter while wearing oven gloves

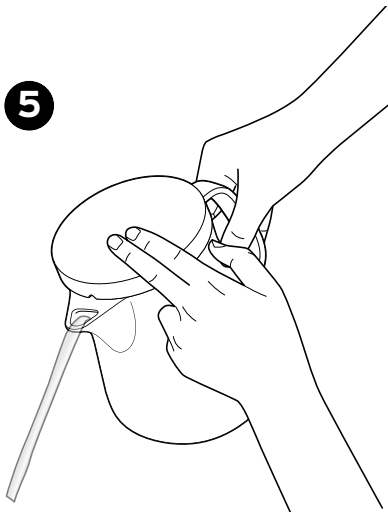
or similar protection. Take care not to scald yourself with the hot steam and water dripping from the filter. Set the filter aside to cool - preferably in the sink.

- ▷ The coffee filter only allows extremely fine particles to pass through, ensuring your coffee tastes its best. To make sure the flavours are evenly distributed, stir the coffee briefly before serving.

TÜRKÇE

- ▷ Kapağını açın ve kahvenin yakl. 3-4 dakika demlenmesini sağlayın.
- ▷ Filtreyi bir tutacak vb. yardımıyla yavaşça ve dikkatli bir şekilde çıkarın. Haşlanmamak için sıcak su buharına ve damlayan sulara dikkat edin. Öncelikli olarak filtreyi soğuması için lavaboya bırakın.
- ▷ Kahve lezzetini tam olarak ortaya çıkarmak için filtre sadece en ince taneleri geçirmektedir. Aromaların eşit bir şekilde yayılması için hazır kahveyi servis etmeden önce biraz karıştırın.

5



DEUTSCH

- ▷ Sichern Sie den Deckel beim Eingießen mit der anderen Hand. Verwenden Sie ggf. einen Topflappen o.Ä.

FRANÇAIS

- ▷ Lorsque vous versez le café, maintenez le couvercle de l'autre main. Utilisez une manique si nécessaire.

ITALIANO

- ▷ Mentre si versa, mantenere fermo il coperchio con l'altra mano. Utilizzare eventualmente una presina o simili.

ENGLISH

- ▷ Hold the lid shut with your free hand while pouring coffee. If necessary, wear oven gloves or similar protection to do so.

TÜRKÇE

- ▷ Dökerken kapağı diğer elinizle tutun. Gerekirse uygun bir bez vb. kullanın.

Liebe Kundin, lieber Kunde!

de

Dieser hochwertige Kaffeebereiter besteht aus hitzebeständigem Keramik. Dank des Edelstahl-Filters benötigen Sie kein Filterpapier. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Produkt.

Ihr Tchibo Team

Sicherheit

- Der Kaffeebereiter darf nicht von Kindern verwendet werden, da erhöhte Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen besteht. Halten Sie Kinder fern von dem Artikel. Stellen Sie die gefüllte Kanne außerhalb der Reichweite von Kindern hin.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern.
Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Gießen Sie das heiße Wasser immer langsam in den Filter.
**Wenn Sie zu schnell eingießen, kann das heiße Wasser überlaufen.
Es besteht Verbrühungsgefahr!**
- Die Kanne wird im Gebrauch heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- Verwenden Sie einen Topflappen o.Ä., um den Filter herauszunehmen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Füllen Sie die Kanne bis maximal zur Max.-Markierung im Filter.
- Zum Schutz von empfindlichen, nicht hitzebeständigen Oberflächen verwenden Sie eine hitzeunempfindliche Unterlage, wenn Sie die heiße Kanne abstellen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel. Halten Sie auch spitze und kratzende Gegenstände fern vom Artikel. Die Oberflächen können sonst beschädigt werden.

Reinigen

- Entsorgen Sie den Kaffeesatz über den Biomüll.
- Spülen Sie alle Teile vor dem ersten und nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und Spülmittel. Lassen Sie alle Teile anschließend gut trocknen, bevor Sie den Artikel wegräumen.
- Alle Teile sind auch spülmaschinengeeignet. Stellen Sie den Filter immer kopfüber in die Spülmaschine, damit sich ggf. Kaffeesatzreste aus den Sieböffnungen lösen können.

Wichtige Hinweise zum Gebrauch

- Wenn die Kanne oder der Filter beschädigt sind - z.B. bei Sprüngen, Rissen oder Abplatzungen, darf der Kaffeebereiter nicht weiter verwendet werden.
- Vermeiden Sie ein hartes Aufschlagen der Kanne.
- Setzen Sie die Kanne keinen Schocktemperaturen aus. Stellen Sie die heiße Kanne nie auf eine kalte, nasse oder empfindliche Unterlage. Verwenden Sie ein Stövchen bzw. eine hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf die Herdplatte oder auf offenes Feuer.
- Die Kanne ist **ohne** den Filter auch geeignet zur Verwendung in der Mikrowelle.

Chère cliente, cher client!

fr

Cette cafetière de grande qualité est en céramique résistante à la chaleur. Elle a un filtre en acier inoxydable qui évite l'utilisation de filtres en papier. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec ce produit!

L'équipe Tchibo

Sécurité

- La cafetière ne doit pas être utilisée par les enfants, car il y a un risque élevé de brûlure. Tenez-la hors de portée des enfants. Posez la cafetière pleine hors de portée des enfants.
- Tenez les emballages hors de portée des enfants.
Il y a notamment risque d'étouffement!
- Versez toujours l'eau très chaude lentement dans le filtre. **Si vous versez l'eau trop rapidement, elle pourrait déborder. Il y a risque de brûlure!**
- Le pichet se réchauffe pendant l'utilisation, saisissez-le toujours par la poignée.
- Utilisez des maniques ou similaire pour retirer le filtre. Il y a risque de brûlure!
- Ne remplissez pas le pichet au-delà du repère MAX indiqué dans le filtre.
- Pour protéger les surfaces sensibles ne résistant pas à la chaleur, posez la cafetière sur un support résistant à la chaleur.
- Ne nettoyez pas la cafetière avec des produits chimiques ou nettoyeurs agressifs ou abrasifs. Tenez également les objets coupants ou pointus à distance de la cafetière, car ils pourraient endommager les surfaces.

Nettoyage

- Jetez le marc de café avec les déchets organiques.
- Avant la première et après chaque utilisation, lavez toutes les pièces à l'eau chaude et au liquide à vaisselle. Ensuite, laissez bien sécher tous les éléments avant de ranger l'article.
- Toutes les pièces vont au lave-vaisselle. Pour nettoyer le filtre des éventuels restes de marc de café, mettez-le toujours dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas.

Conseils importants pour l'utilisation

- Si le pichet ou le filtre sont détériorés, notamment s'ils présentent des fissures, des fêlures ou des éclats, il ne faut plus utiliser la cafetière.
- Évitez tout choc violent contre le pichet.
- Évitez d'exposer le pichet à des chocs thermiques. Ne posez jamais le pichet chaud directement sur une surface froide, mouillée ou sensible. Utilisez un réchaud ou un support résistant à la chaleur.
- Ne posez pas le pichet sur une plaque de cuisinière et ne l'exposez pas à des flammes nues.
- Vous pouvez également utiliser le pichet au micro-ondes **sans** le filtre.

Gentili clienti,

it

Questa caffettiera di alta qualità è realizzata in ceramica termoresistente. Grazie al filtro in acciaio inox non servono filtri di carta. Vi ringraziamo per l'acquisto, augurandoci che il prodotto soddisfi al massimo le vostre esigenze.

Il vostro team Tchibo

Sicurezza

- La caffettiera non deve essere utilizzata da bambini, poiché sussiste un elevato rischio di scottature e ustioni. Tenere l'articolo lontano dai bambini. Quando la caraffa è piena, tenerla al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere i bambini lontani dai materiali di imballaggio. Sussiste tra l'altro il pericolo di asfissia!
- Versare sempre lentamente l'acqua calda nel filtro.

Se versata troppo velocemente, l'acqua calda può traboccare.

Pericolo di scottature!

- La caraffa si scalda durante l'uso. Afferrare la caraffa soltanto dal manico.
- Utilizzare una presina o simili per estrarre il filtro. Pericolo di scottature!
- Riempire la caraffa fino al segno MAX. sul filtro.
- Quando si appoggia la caraffa bollente, utilizzare un supporto termoresistente per proteggere le superfici sensibili e non resistenti al calore.
- Per la pulizia non utilizzare prodotti chimici corrosivi o detergenti aggressivi o abrasivi. Tenere anche gli oggetti appuntiti e abrasivi lontani dal prodotto. Le superfici potrebbero danneggiarsi.

Pulizia

- Smaltire i fondi del caffè tra i rifiuti organici.
- Al primo e dopo ogni utilizzo lavare tutte le parti con acqua calda e detersivo. Lasciare asciugare bene tutte le parti prima di riporre l'articolo.
- Tutte le parti possono essere lavate anche in lavastoviglie. Collocare il filtro in lavastoviglie sempre capovolto in modo che eventuali residui di caffè possano fuoriuscire dai fori del setaccio.

Importanti indicazioni per l'uso

- Non utilizzare più la caffettiera se la caraffa o il filtro sono danneggiati, ad esempio se mostrano crepe, spaccature o distacchi.
- Evitare che la caraffa subisca urti o colpi.
- Non sottoporre mai la caraffa a shock termici. Non appoggiare mai la caraffa su superfici fredde, bagnate o delicate. Utilizzare un fornello o una superficie resistente al calore.
- Non utilizzare la caraffa su piastre a induzione o fiamme libere.
- **Se priva del filtro**, la caraffa può essere utilizzata anche nel microonde.

Dear Customer

en

This high-quality cafetière is made of heat-resistant ceramic. Thanks to the stainless steel filter, filter papers are not necessary. We hope you will be entirely satisfied with your purchase.

Your Tchibo Team

Safety

- The cafetière must not be used by children, as there is an increased risk of burns and scalding. Keep children away from the product and, when the jug is full, always place it out of the reach of children.
- Keep the packaging material out of the reach of children.
There is a risk of suffocation!
- Always pour the hot water into the filter slowly.
**If the hot water is poured in too quickly, it may overflow.
There is a risk of scalding!**
- The jug becomes hot during use. Only hold it by the handle!
- Wear oven gloves or similar protection to remove the filter.
There is a risk of burns!
- When filling the jug, do not exceed the max. mark in the filter.
- To protect sensitive, non-heat-resistant surfaces, always place the hot jug on a heat-resistant mat or surface.
- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.
Keep pointed and abrasive items away from the product, as they could damage its surfaces.

Cleaning

- Dispose of the coffee grounds with other organic waste.
- Clean all parts with warm water and washing-up liquid before using the product for the first time and after every further use. Allow all parts to dry off thoroughly before storing the product away.

- All parts are also dishwasher-safe. Always place the filter in the dishwasher upside down to allow any coffee remains to come out of the sieve openings.

Important information for use

- If the jug or filter are damaged, i.e. if they show any cracks, fissures or chips, you must discontinue use of the cafetière.
- Avoid putting the jug down too hard.
- Never expose the jug to sudden changes in temperature. Do not put the hot jug down on cold, wet, or sensitive surfaces. Use a teapot warmer or a heat-resistant mat.
- Never place the jug on a hob or over an open fire.
- The jug is also suitable for use in the microwave **without** the filter.

Değerli Müşterimiz!

tr

Bu yüksek kaliteli kahve hazırlayıcı, ısıya dayanıklı seramikten üretilmiştir. Paslanmaz çelik filtre sayesinde kağıt filtreye ihtiyacınız olmayacak. Yeni ürününüzü güle güle kullanın.

Tchibo Ekibiniz

Güvenlik

- Kahve hazırlayıcı kullanımında, yüksek yanma ve haşlanma tehlikesi söz konusu olduğu için çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocukları üründen uzak tutun. Dolu hazneyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Sıcak suyu filtreye daima yavaşça dökün.
Sıcak suyu çok hızlı dökerseniz taşabilir.
Haşlanma tehlikesi mevcuttur!

- Hazne kullanırken fazla sıcak olur. Hazneyi sadece kulbundan tutun.
- Filtreyi tutacak vb. yardımıyla çıkarın. Haşlanma tehlikesi mevcuttur!
- Hazneyi en fazla filtredeki Max. işareti kadar doldurun.
- Sıcak hazneyi hassas veya ısıya karşı dayanıksız yüzeylere koyarken ısıya dayanıklı bir altlık kullanın.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır. Sivri ve çizen nesneleri de üründen uzak tutun. Aksi halde yüzeyler hasar görebilir.

Temizleme

- Kahve tavelerini bio (organik) atık çöğüne atın.
- Tüm parçaları ilk kullanmadan önce ve her kullanım sonrası sıcak su ve bulaşık deterjanı ile yıkayın. Ürünü kaldırmadan önce tüm parçalarını iyice kurutun.
- Tüm parçalar bulaşık makinesinde de yıkamaya uygundur. Filtrenin oluklarında kalması mümkün olan kahve tavelerinin temizlenmesi için filtreyi bulaşık makinesine her zaman baş aşağı yerleştirin.

Kullanımla ilgili önemli bilgiler

- Hazne veya filtre hasar gördüyse - örn. kırıklarda, çatlaklarda veya yarıklarda kahve hazırlayıcı artık kullanılmamalıdır.
- Demliğı yere sert bırakmayın.
- Hazneyi termal şoka (ani ısı değişimine) maruz bırakmayın. Sıcak hazneyi asla soğuk, ıslak veya hassas zeminlerin üzerine bırakmayın. Bir nihale veya ısıya dayanıklı bir altlık kullanın.
- Kahve hazırlayıcıyı ocağın veya açık alevlerin üzerine bırakmayın.
- Hazne **filtresiz** olarak mikrodalgada kullanıma uygundur.



EG-Konformitätserklärung

EU-Declaration of Conformity

Version 1.2

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

TCHIBO Artikelbezeichnung: <i>TCHIBO article description:</i>	Kaffeebereiter, Keramik
TCHIBO Artikelnummer: <i>TCHIBO article number:</i>	609180, 609520, 632936
TCHIBO Projekttyp: <i>Project Type:</i>	R.113682

Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten:

The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:

 Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen <i>Regulation on materials and articles intended to come into contact with food</i> 1935/2004/EC	 Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Berührung zu kommen. <i>Directive on ceramic articles intended to come into to contact with food.</i> 84/500/EEC
 Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgstV) <i>German Commodity Ordinance (BedGgstV)</i>	

Diese Konformitätserklärung wurde nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle ausgestellt.

This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Inverkehrbringer: <i>Distributing company:</i>	Tchibo GmbH Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
Ausstellungsdatum: <i>Date of issue:</i>	11.11.2021
Unterschrift / Stempel: <i>Signature / stamp:</i>	
Funktion / Stellung im Betrieb: <i>Function / Position:</i>	Head of Quality Management PSQ
Name (in Druckbuchstaben) <i>Name (in capital letters)</i>	Thorsten Tiedemann



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.com.tr/kılavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Ürün numarası :

609 520

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.com.tr